

Commend AFIL-USB

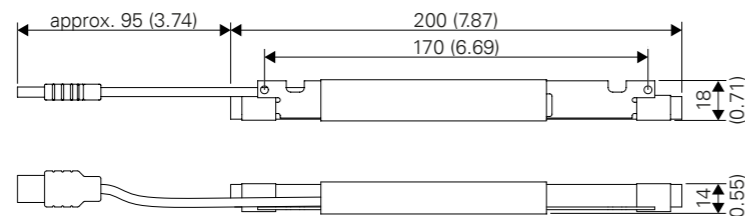
With the AFIL-USB, an Intercom station can easily and quickly be equipped with an induction loop amplifier module. For this, only a free USB port is required at the Intercom station. Thanks to its compact size, the AFIL-USB fits easily into a flush or surface mounting box.

Extent of supply

- AFIL module
- 2 spacer, 5,5 x 12 mm (0.22 x 0.47 in), M3 thread
- 2 oval-head screws, M3x6, hexalobular socket
- 2 countersunk screws, M3x6, hexalobular socket
- 2 mounting screws, KA3x8, hexalobular socket
- Information label for identification as audio induction loop system
- Short reference

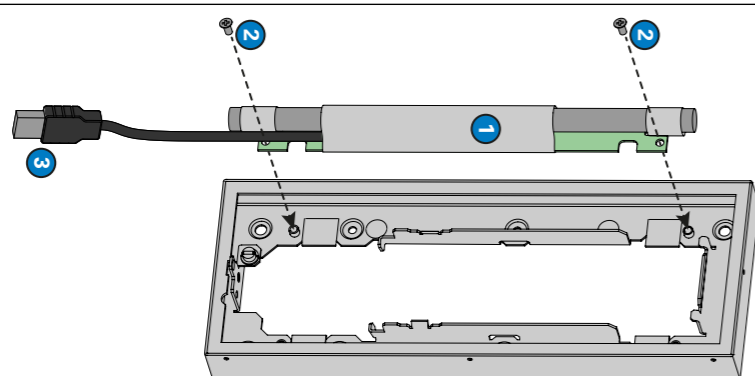
Dimensions

Measuring units in mm (in), not to scale!



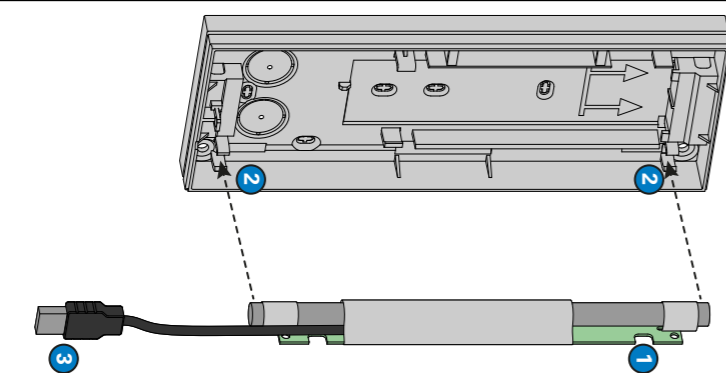
Montage

Mounting within the surface mount box XDX SH



- 1 Ensure the AFIL-USB is in the correct position (USB cable is pointing down and the PCB is on the rear).
- 2 Fix the AFIL-USB using the two oval-head screws on the left-hand side within the surface mount box XDX SH (included in the extent of supply).
- 3 Connect the USB cable to a free USB port on the Intercom station.

Mounting within the surface mount box XDX SHID



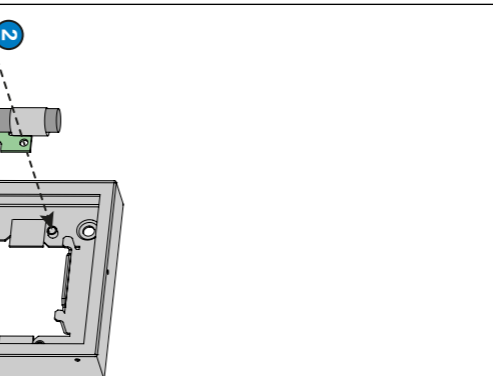
- 1 Ensure the AFIL-USB is in the correct position (USB cable is pointing down and the PCB is on the right side).
- 2 Clip the AFIL-USB into the holder on the right-hand side within the surface mount box XDX SHID.
- 3 Connect the USB cable to a free USB port on the Intercom station.

Montage in der Aufputzdose XDX SHID

- 1 Prüfen, ob sich das AFIL-USB in der richtigen Position befindet (das USB-Kabel zeigt nach unten und die Platine befindet sich auf der rechten Seite).
- 2 Das AFIL-USB an der dafür vorgesehenen Halterung innerhalb der Aufputzdose XDX SHID befestigen.
- 3 Das USB-Kabel an eine freie USB-Buchse an der Sprechstelle anschließen.

Montage

Montage dans le boîtier de montage en surface XDX SH



- 1 Vérifiez que l'AFIL-USB est correctement positionné (le câble USB est dirigé vers le bas et le PCB est à l'arrière).
- 2 Fixez l'AFIL-USB avec les deux vis à tête ovale du côté gauche à l'intérieur du boîtier de montage en surface XDX SH (fourni).
- 3 Raccordez le câble USB à une prise USB libre sur le poste d'interphonie.

Montage dans le boîtier de montage en surface XDX SHID

- 1 Vérifiez que l'AFIL-USB est correctement positionné (le câble USB est dirigé vers le bas et le PCB est du côté droit).
- 2 Enclenchez l'AFIL-USB dans le support du côté droit à l'intérieur du boîtier de montage en surface XDX SHID.
- 3 Raccordez le câble USB à une prise USB libre sur le poste d'interphonie.

Abmessungen

Maße in mm, kein Maßstab!

Contenu de la livraison

- Module AFIL
- 2 entretoises, 5,5 x 12 mm (0,22 x 0,47 po), filetage M3
- 2 vis à tête ovale, M3x6, à six pans creux
- 2 vis à tête fraisée, M3x6, à six pans creux
- 2 vis de fixation, KA3x8, à six pans creux
- Étiquette d'information pour identification comme système de boucle à induction audio
- Notice

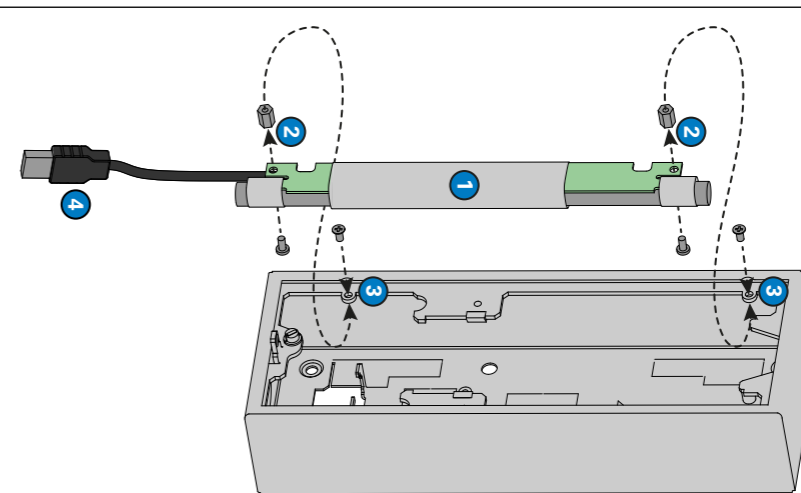
Dimensions

Dimensions en mm (po), pas de mise à l'échelle !

Mounting within the surface mount box XDX SHE

Montage in der Aufputzdose XDX SHE

Montage dans le boîtier de montage en surface XDX SHE



- 1 Ensure the AFIL-USB is in the correct position (USB cable is pointing down and the PCB is on the front).
- 2 Fix the two spacers to the AFIL-USB using two oval-head screws (both included in the extent of supply).
- 3 Fix the AFIL-USB through the two spacers to the left inner side of the surface mount box XDX SHE using two countersunk screws (included in the extent of supply).
- 4 Connect the USB cable to a free USB port on the Intercom station.

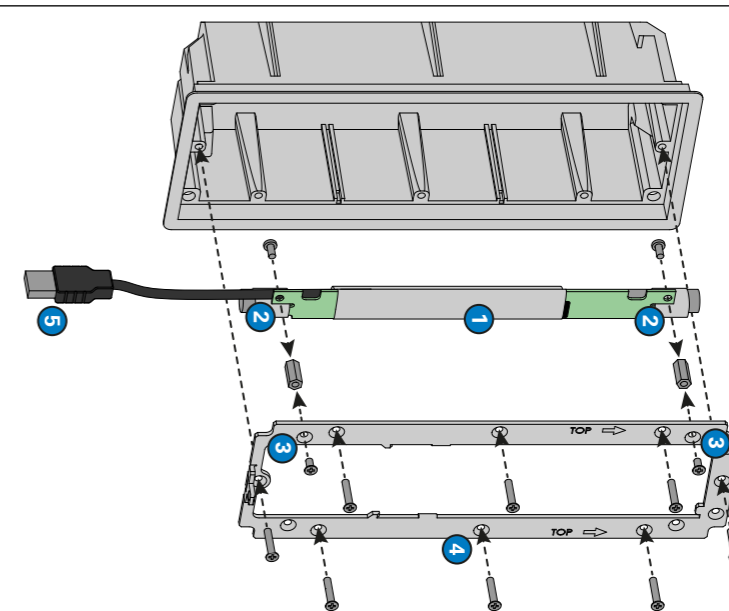
- 1 Prüfen, ob sich das AFIL-USB in der richtigen Position befindet (das USB-Kabel zeigt nach unten und die Platine befindet sich auf der Vorderseite).
- 2 Die zwei Distanzbolzen mithilfe von zwei Linsenschrauben am AFIL-USB befestigen (beides im Lieferumfang enthalten).
- 3 Das AFIL-USB über die zwei Distanzbolzen mithilfe von zwei Linsenschrauben an der linken Innenseite in der Aufputzdose XDX SHE befestigen (im Lieferumfang enthalten).
- 4 Das USB-Kabel an eine freie USB-Buchse an der Sprechstelle anschließen.

- 1 Vérifiez que l'AFIL-USB est correctement positionné (le câble USB est dirigé vers le bas et le PCB est à l'avant).
- 2 Fixez les entretoises à l'AFIL-USB avec les deux vis à tête ovale (fournies).
- 3 Fixez l'AFIL-USB au travers des deux entretoises sur le côté intérieur gauche du boîtier de montage en surface XDX SHE avec deux vis à tête fraisée (fournies).
- 4 Raccordez le câble USB à une prise USB libre sur le poste d'interphonie.

Mounting within the flush mount box XDX FB

Montage in der Unterputzdose XDX FB

Montage dans le boîtier encastrable XDX FB



- 1 Ensure the AFIL-USB is in the correct position (USB cable is pointing down and the PCB is pointing at the mounting frame).
- 2 Fix the two spacers to the AFIL-USB using the two oval-head screws (both in extent of supply).
- 3 Fix the AFIL-USB on the mounting frame using the two countersunk screws (in extent of supply).
- 4 Mount the mounting frame to the flush mount box XDX FB as described in the short reference "D-BZ-XDX-FB".
- 5 Connect the USB cable to a free USB port on the Intercom station.

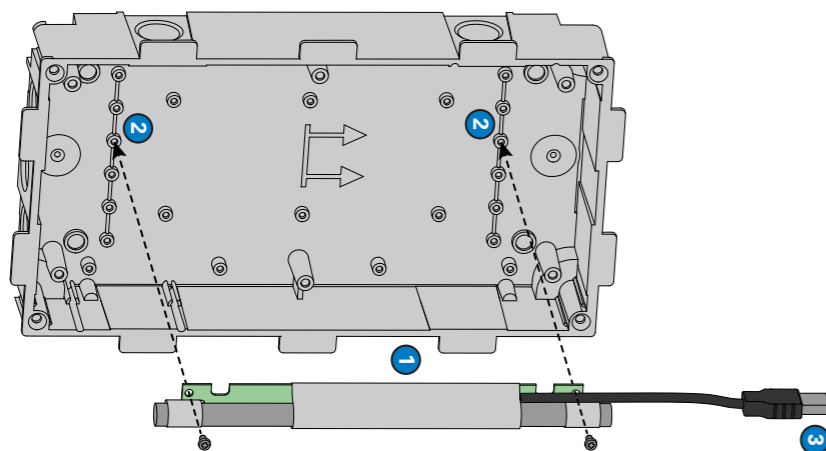
- 1 Prüfen, ob sich das AFIL-USB in der richtigen Position befindet (das USB-Kabel zeigt nach unten und die Platine zeigt auf den Montagerahmen).
- 2 Die zwei Distanzbolzen mithilfe der zwei Linsenschrauben am AFIL-USB befestigen (beides im Lieferumfang enthalten).
- 3 Das AFIL-USB mithilfe der zwei Senkkopfschrauben am Montagerahmen befestigen (im Lieferumfang enthalten).
- 4 Den Montagerahmen an der Unterputzdose XDX FB montieren, wie im Beipackzettel „D-BZ-XDX-FB“ beschrieben.
- 5 Das USB-Kabel an eine freie USB-Buchse an der Sprechstelle anschließen.

- 1 Vérifiez que l'AFIL-USB est correctement positionné (le câble USB est dirigé vers le bas et le PCB est dirigé vers le cadre de montage).
- 2 Fixez les entretoises à l'AFIL-USB avec les deux vis à tête ovale (fournies).
- 3 Fixez l'AFIL-USB sur le cadre de montage avec les deux vis à tête fraisée (fournies).
- 4 Insérez le cadre de montage dans le boîtier encastrable XDX FB en suivant les indications de la notice « D-BZ-XDX-FB ».
- 5 Raccordez le câble USB à une prise USB libre sur le poste d'interphonie.

Mounting within the WS mounting box

Montage in der WS-Montagedose

Montage dans le boîtier de montage WS



- 1 Ensure the AFIL-USB is in the correct position (USB cable is pointing up and the PCB is pointing to the WS mounting box).
- 2 Fix the AFIL-USB on the top and bottom of the third screw boss (counted from the left) in the WS mounting box using the two mounting screws (included in the extent of supply).
- 3 Connect the USB cable to a free USB port on the Intercom station.

- 1 Prüfen, ob sich das AFIL-USB in der richtigen Position befindet (das USB-Kabel zeigt nach oben und die Platine zeigt in Richtung WS-Montagedose).
- 2 Das AFIL-USB mithilfe der zwei Montageschrauben oben und unten an dem dritten Schraubdom von links in der Montagedose befestigen (im Lieferumfang enthalten).
- 3 Das USB-Kabel an eine freie USB-Buchse an der Sprechstelle anschließen.

- 1 Vérifiez que l'AFIL-USB est correctement positionné (le câble USB est dirigé vers le haut et le PCB est dirigé vers le boîtier de montage WS).
- 2 Fixez l'AFIL-USB en haut et en bas du troisième bossage pour vis (en partant de la gauche) dans le boîtier de montage WS avec les deux vis de fixation (fournies).
- 3 Raccordez le câble USB à une prise USB libre sur le poste d'interphonie.

Technical data

Drive current:	1.1 A
Frequency response:	50 Hz to 7 kHz (-3 dB)
Transmission power (at 1 kHz):	380 mW
Operating temperature range:	-15 °C to +70 °C (5 °F to +158 °F)
Storage temperature range:	-40 °C to +85 °C (-40 °F to +185 °F)
Relative humidity:	up to 95%, not condensing
Connection:	USB 2.0 (Type A) ¹⁾ cable length: approx. 95 mm (3.74 in)
Power supply:	via USB ²⁾ current consumption: < 0.5 A power requirement standby: 145 mW max. power requirement: < 2.5 W
Approvals and compliances:	EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 55032 Class B, EN 55024, FCC Part 15 Class B, ICES-003 Class B EN 62311, EN 301489-1/-3, EN 303348, EN 60529 IP20 IEC/EN/UL 62368-1, CB-Scheme (by UL), UL listed (E351589) IEC 60118-4, RED 2014-53-EU compliant / notified body EU-Ident No. 0678 / Certificate No. G111058K
Dimensions (W x H x D):	18 x 200 x 14 mm (0.71 x 7.87 x 0.55 in)
Weight incl. package:	approx. 200 g (0.44 lbs)
¹⁾ Compliant with USB audio device class 1.0.	
²⁾ Only use USB extension cable with ferrite bead, if required.	

Technische Daten

Schleifenstrom:	1,1 A
Frequenzgang:	50 Hz bis 7 kHz (-3 dB)
Sendeleistung (bei 1 kHz):	380 mW
Arbeitstemperaturbereich:	-15 °C bis +70 °C
Lagertemperaturbereich:	-40 °C bis +85 °C
Relative Umgebungsfeuchtigkeit:	bis 95 %, nicht kondensierend
Anschluss:	USB 2.0 (Type A) ¹⁾ Kabellänge: ca. 95 mm
Spannungsversorgung:	via USB ²⁾ Stromaufnahme: < 0,5 A Leistungsbedarf Standby: 145 mW max. Leistungsbedarf: < 2,5 W
Zulassungen und Konformitäten:	EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 55032 Class B, EN 55024, FCC Part 15 Class B, ICES-003 Class B EN 62311, EN 301489-1/-3, EN 303348, EN 60529 IP20 IEC/EN/UL 62368-1, CB-Scheme (by UL), UL listed (E351589) IEC 60118-4, RED 2014-53-EU compliant / notified body EU-Ident No. 0678 / Certificate No. G111058K
Abmessungen (B x H x T):	18 x 200 x 14 mm
Gewicht inkl. Verpackung:	ca. 200 g
¹⁾ Konform mit USB Audio Device Class 1.0.	
²⁾ Verwenden Sie, bei Bedarf, ausschließlich USB-Verlängerungskabel mit Ferritperlen.	

Données techniques

Courant moteur :	1,1 A
Réponse en fréquence :	50 Hz à 7 kHz (-3 dB)
Puissance de transmission (à 1 kHz) :	380 mW
Plage de températures de service :	-15 °C à +70 °C (5 °F à +158 °F)
Page de températures de stockage :	-40 °C à +85 °C (-40 °F à +185 °F)
Humidité relative :	jusqu'à 95 %, sans condensation
Connexion :	USB 2.0 (Type A) ¹⁾ Longueur du câble : env. 95 mm (3,74 po)
Alimentation électrique :	Par USB ²⁾ Consommation électrique : < 0,5 A Puissance consommée au repos : 145 mW Puissance max. requise : < 2,5 W
Approbations et conformités :	EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 55032 Classe B, EN 55024, FCC Part 15 Classe B, ICES-003 Classe B EN 62311, EN 301489-1/-3, EN 303348, EN 60529 IP20 IEC/EN/UL 62368-1, CB-Scheme (by UL), UL listed (E351589) CEI 60118-4, conforme UE RED 2014-53 / Organisme notifié N° Ident. UE 0678 / Certificat N° G111058K
Dimensions (L x H x P) :	18 x 200 x 14 mm (0,71 x 7,87 x 0,55 po)
Poids, emballage compris :	env. 200 g (0,44 lb)
¹⁾ Conforme à la catégorie d'appareils audio USB 1.0.	
²⁾ Si une rallonge USB est requise, uniquement utiliser une version à perle ferrite.	

Safety instructions

- This device shall be installed or replaced by trained and qualified personnel only.
- Due to the brittle ferrite material, there is an increased risk of breakage at the antenna rod.
- The requirements of the standard IEC 60118-4 are met by the installation at the specified height and at the correct distance from a single person when properly commissioned.
- Metal structures significantly affect the performance of the induction loop system. The magnetic field generated by an induction loop system induces a current in surrounding metal structures, which weakens the magnetic field and may cause losses. Examples of metal structures:
 - Reinforced concrete
 - Beams, girders, constructions made of metal
 - Metal facade cladding and walls
 - Metal box constructions (escalator, lift)
- Install or store this device out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the device and these instructions to handle and operate the device.

Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät darf nur von ausgebildetem Fachpersonal installiert oder ersetzt werden.
- Aufgrund des spröden Ferritmaterials besteht eine erhöhte Bruchgefahr des Antennenstabs.
- Die Anforderungen der Norm IEC 60118-4 werden durch die Installation in der vorgegebenen Höhe und im richtigen Abstand zu einer einzelnen Person bei ordnungsgemäßer Inbetriebnahme erfüllt.
- Metallkonstruktionen beeinträchtigen die Leistungsfähigkeit des Induktionsschleifensystems erheblich. Das von einem Induktionsschleifensystem erzeugte Magnetfeld induziert einen Strom in umliegenden Metallkonstruktionen, wodurch das Magnetfeld abgeschwächt wird und Verluste verursacht werden können. Beispiele für Metallstrukturen:
 - Stahlbeton
 - Träger, Balken, Konstruktionen aus Metall
 - Fassadenverkleidungen und Wände aus Metall
 - Metallgehäuse (Rolltreppe, Lift)

Consignes de sécurité

- L'installation et le remplacement de cet appareil sont réservés aux personnes formées et qualifiées.
- En raison de la fragilité du matériau en ferrite, il existe un risque accru de rupture au niveau de la tige de l'antenne.
- Les exigences de la norme IEC 60118-4 sont satisfaites par l'installation à la hauteur spécifiée et à la distance correcte d'une personne seule lorsqu'elle est correctement mise en service.
- Les structures métalliques affectent considérablement les performances du système de boucle à induction. Le champ magnétique généré par un système de boucle à induction crée un courant dans les structures métalliques voisines, affaiblissant le champ magnétique et pouvant induire des pertes. Exemples de structures métalliques :
 - Béton armé
 - Poutres, poutrelles, constructions en métal
 - Revêtement de façade et murs en métal
 - Constructions de coffrages métalliques (escalier mécanique, ascenseur)

- All changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.
- This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
 - Reorient or relocate the receiving antenna.
 - Increase the separation between the equipment and receiver.
 - Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
 - Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Installation instructions

- Do not install the device in areas where it may become wet or damp, and avoid dusty, humid and high temperature environments.
- Ensure a minimum distance of 8 mm (0.31 in) to the housing or mounting plate (e.g. using spacer pins included in the extent of supply).
- Only use recommended tools when installing the device.

Handling

Use the original packaging when transporting the device to prevent damage.



Observe the precautions for handling of electrostatic sensitive devices.

Disposal and recycling

Equipment with this symbol shall not be disposed of together with household or commercial waste. The directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE) is applicable in the European Union member states.

Manufacturer's reference

CE CE - This device complies with the directives listed below by fulfilling corresponding standards:

- Radio equipment (directive 2014/53/EU)
- Low Voltage (directive 2014/35/EU)
- Electromagnetic compatibility (directive 2014/30/EU)
- The restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (directive 2011/65/EU)

UL LISTED UL - Information technology equipment (E file number E351589)
FCC FCC - CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A); for the FCC Rules, see "Safety instructions"
 Contact Commend USA: Commend Inc, 63 Ramapo Valley Road, Suite 201, Mahwah, NJ 07430 (New York Area), www.commendusa.com
 For technical specifications, see the respective data sheet.
d For the latest software and documentation, visit: www.commend.com
 Keep this description in safe custody.

- Installieren oder lagern Sie dieses Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und erlauben Sie keinen Personen, die nicht mit dem Gerät oder dessen Anweisungen vertraut sind, den Umgang mit dem Gerät.
- Alle Änderungen und Modifikationen, die von der für die Konformität verantwortlichen Partei nicht ausdrücklich genehmigt wurden, können die Befugnis des Benutzers, das Gerät zu betreiben, aufheben.

Montagehinweise

- Installieren Sie das Gerät nie an Orten, an denen es nass oder feucht sein kann. Vermeiden Sie außerdem Standorte mit Staubbildung, hoher Luftfeuchtigkeit oder hoher Umgebungstemperatur.
- Bei der Montage ist ein Mindestabstand von 8 mm zum Gehäuse bzw. der Montageplatte einzuhalten (z. B. durch Verwendung der mitgelieferten Distanzbolzen).
- Verwenden Sie für die Installation des Geräts nur die dafür vorgesehenen Werkzeuge.

Handhabung

Verwenden Sie für den Transport des Geräts die Originalverpackung, um Beschädigungen zu vermeiden.



Beachten Sie die Vorsichtsmaßnahmen bei der Handhabung elektrostatisch gefährdeter Bauelemente.

Abfallbeseitigung und Recycling

Weist ein Gerät dieses Symbol auf, darf es nicht gemeinsam mit herkömmlichem Haus- oder Gewerbemüll entsorgt werden. Die Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gilt für alle Mitgliedstaaten der Europäischen Union.

Hinweis des Herstellers

CE CE - Dieses Gerät entspricht durch die Erfüllung entsprechender Standards folgenden Richtlinien:

- Funkanlagen (Richtlinie 2014/53/EU)
- Niederspannung (Richtlinie 2014/35/EU)
- Elektromagnetische Verträglichkeit (Richtlinie 2014/30/EU)
- Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (Richtlinie 2011/65/EU)

UL LISTED UL - Information Technology Equipment (E-File-Nummer E351589)
FCC Technische Spezifikationen sind im entsprechenden Datenblatt zu finden. Die aktuellste Software und Dokumentation finden Sie unter:
d www.commend.com
 Bewahren Sie diese Beschreibung sorgfältig auf.

- Installer ou stocker ce dispositif hors de portée des enfants et ne laissez manipuler et faire fonctionner l'appareil aucune personne non familiarisée avec le dispositif et ces instructions.
- Tout changement ou modification n'ayant pas reçu l'accord expresse préalable de la partie responsable de la conformité de l'appareil peut entraîner la révocation de l'autorisation accordée à l'utilisateur d'utilisation de celui-ci.
- Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites pour appareils numériques de classe B, selon la section 15 des règlements de la FCC. Ces limites sont destinées à assurer une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet équipement produit, utilise et peut émettre de l'énergie de fréquences radio et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, générer des perturbations préjudiciables aux radiocommunications. Toutefois, rien ne garantit l'absence d'interférences dans une installation particulière. Si cet équipement produit une interférence nuisible à la réception de la radio ou de la télévision, mise en évidence en l'éteignant et en le rallumant, certaines des mesures suivantes peuvent aider à résoudre le problème :
 - Modifier l'orientation ou l'emplacement de l'antenne réceptrice.
 - Eloigner l'équipement du récepteur.
 - Raccorder l'équipement à une prise différente de celle sur laquelle est branché le récepteur.
 - S'adresser au revendeur ou un technicien spécialisé en radio/télévision.

Instructions d'installation

- N'installez pas le dispositif dans des lieux exposés à la vapeur ou à l'humidité et évitez les environnements poussiéreux, humides et soumis à des températures élevées.
- Assurez-vous d'un écart minimum de 8 mm (0,31 po) avec le boîtier ou le panneau de montage (en utilisant par ex. les broches d'écartement fournies).
- N'utilisez que les outils recommandés pour l'installation de l'appareil.

Manipulation

En cas de transport du dispositif, utilisez l'emballage d'origine pour éviter tout dommage.



Tenez compte des mesures de précaution pour la manipulation d'appareils sensibles à l'électrostatique.

Mise au rebut et recyclage

Les équipements portant ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères ou les déchets commerciaux. La directive 2012/19/EU sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) s'applique à tous les pays membres de l'Union européenne.

Référence du fabricant

CE CE - Ce dispositif est conforme aux directives répertoriées ci-dessous et répond aux normes correspondantes :

- Équipements radio (directive 2014/53/EU)
- Basse tension (directive 2014/35/EU)
- Compatibilité électromagnétique (directive 2014/30/EU)
- Restriction d'utilisation de certaines matières dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (directive 2011/65/EU)

UL LISTED UL - équipement de traitement de l'information (numéro de dossier E : E351589)
FCC FCC - CAN ICES-3 (A)/NMB-3(A) ; pour les règles FCC, voir « Consignes de sécurité ».
 Pour les spécifications techniques, se reporter à la fiche technique correspondante. Pour les derniers logiciels et la documentation la plus récente, visitez le site : www.commend.fr
d Conservez ce descriptif en lieu sûr.